

Přelom července a srpna býval v posledních letech obdobím tzv. okurkové sezony snad ani ne kvůli samotné době sklizně okurek, ale proto, že ve sférah veřejného života společnosti panoval relativní klid, nic důležitého se nedělo a naši čelní představitelé šli někdo na dovolenou, někdo do trenek. Letošní rok se ale stává tak trochu výjimkou nejen tropickým vývojem počasí a s tím spojenými negativními událostmi (požáry počínaje a nedostatkem kvalitní vody konče), ale i narůstajícími zástupy poutníků (putují za lepším) nebo uprchlíků (prchájí za lepším).

Obě tyto události nás vtahují do děje. Počasí honbou za teplotními rekordy jak na profesionálních, tak na amatérských meteorologických stanicích a poutnicko-uprchlický problém svými projevy a následným dopadem nejen na společnost obecně, ale i na naše relativně poklidné soukromí. Copak počasí, extrémny jistě pomínou a po nějaké době se vrátí, alespoň u nás, do snesitelných mezí. To zá-



## Okurková sezona

ležitost příchozích, kterým se hrubě nelíbí ochrana a péče, kterou jim náš stát ve svých zařízeních nabízí, je problémem dlouhodobým. Stojí za tím hlavně nerozhodnost, nepřipravenost a nejednota v názorech na řešení mezi představiteli států EU, což směřuje ke gradaci s důsledky, které si zatím nikdo neumí představit.

A co k tomu dodat bez obvinění z xenofobie? Jen to, že oba uváděně zdánlivě nesusouvisející jevy spolu samozřejmě úzce souvisí. Změny počasí, klimatu stojí v pozadí válečných konfliktů v nejpostiženějších oblastech a ty dávají do pohybu stěhování národů za lepšími životními podmínkami, které následně zase zpětně počasí a klima ovlivňují. Až

budete spěchat rozpálenou cestou někam k vodě a potkáte cizokrajné poutníky, neřešte to, jednoduchá a jednotlivá řešení neexistují a navíc nemají sebemenší šanci na pozitivní výsledek. Užijte proto raději pěkný zbytek letošní „okurkové sezony“.

**Vaše redakční rada**

5

## Z obsahu / Aus dem Inhalt

Duchovní sloupek: Cesta ke smíření Čechů a Rusů <i>Geistliches: Ein Weg zur Versöhnung von Tschechen und Russen</i> .....	3
Téma: Rok zemědělece v Krušných horách <i>Thema: Jahr eines Bauers im Erzgebirge</i> .....	4
Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní a sportovní akce v regionu <i>Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und Sportveranstaltungen in der Region</i> .....	8
Ze společnosti a kultury: Královská mincovna zve na Netopýří noc <i>Kultur und Gesellschaft: Die Königliche Münze lädt zur Fledermausnacht ein</i> .....	9
Ze společnosti a kultury: Rozhledně na Plešivci je již 120 let <i>Kultur und Gesellschaft: Der Aussichtsturm auf dem Plessberg ist schon 120 Jahre alt</i> .....	10
Aktuality: V Horní Blatné se pohnula země <i>Aktualität: In Platten bewegte sich die Erde</i> .....	10
Ze společnosti a kultury: V Ostrově vypukly selské bouře <i>Kultur und Gesellschaft: In Ostrov brachen die Bauernaufstände aus</i> .....	11
Rozhovor: S kunsthistoričkou a spisovatelkou Zdenkou Čepelákovou <i>Gespräch: Mit der Kunsthistorikerin Zdenka Čepeláková</i> .....	12
Historie: Sejfy, dříve oblíbený turistický cíl <i>Geschichte: Seifenhäusel, früher ein beliebtes touristisches Ziel</i> .....	14

Historie: Jáchymov v 17. a 18. století <i>Geschichte: Joachimsthal im 17. und 18. Jahrhundert</i> .....	16
Historie: Jáchymovské prameny <i>Geschichte: Joachimsthaler Quellen</i> .....	18
Sport: Vedro prověřilo vrchaře <i>Sport: Die Hitze überprüfte die Bergläufer</i> .....	21
Tip na výlet: Po vrcholcích a skalách mezi Perninkem a Oldřichovem <i>Ausflugstipp: Über Berge und Felsen zwischen Pernink und Oldřichov</i> .....	22
Aktuality: Montánní výšlap zamířil do Eliášského údolí <i>Aktualität: Bergbauwanderung ins Eliastal</i> .....	24
Ze společnosti a kultury: Country sešlost ve Vysoké Peci <i>Kultur und Gesellschaft: Countrytreffen in Vysoká Pec</i> .....	25
Recept měsíce: Krušnohorské bramborové trojhránky <i>Rezept des Monats: Erzgebirgische Kartoffeldreiecke</i> .....	26
Abertamské noviny: Memoriál Roberta Panyho a Martina Jiřínského <i>Aberthamer Zeitung: Gedenken an Robert Pany und Martin Jiřínský</i> .....	27
Boží Dar: Báječná pouť na Božím Daru <i>Boží Dar: Fabelhaftes Fest in Boží Dar</i> .....	28



**Ročník 4 / číslo 8  
SRPEN 2015**

MĚSÍČNÍK KRUŠNÉ HORY – ZÁPAD  
Registrace MK ČR E 20467  
Vydavatel KRUŠNOHORSKÝ LUFT,  
o.p.s.  
IČ 29160154  
Ředitel Jiří Kupilík

Sídlo - Adresa redakce  
Komenského 299, 362 37 Horní Blatná  
Kontakt tel: 602 415 187  
E-mail herzgebirgeluft@seznam.cz  
www.krusnohorskyluft.cz

Bankovní účet 253184266 / 0300  
IBAN: CZ53 0300 0000 0002 5318 4266  
BIC: CEKOCZPP  
Cena výtisku 30 Kč/ks  
Předplatné pololetní  
V místě distributora 150 Kč/6ks  
Poštou na doruč. adresu 300 Kč/6ks  
Do zahraničí poštou: 18 EUR/6ks

Inzerce cena podle velikosti a opakování tisku po dohodě s vydavatelem 602 415 187  
E-mail: herzgebirgeluft@seznam.cz

**Redakční rada**  
Jiří Kupilík, Lenka Löfflerová,  
Michal Urban, Pavel Andrš,  
Karel Picura, Ulrich Möckel,  
Eva Skalníková, Václav Kupilík,  
Petr Mikšíček, Hanuš Hron

Foto na titulní stránce: Ulrich Möckel  
Logo Lenka Michaluková  
Kulturní programy Jana Picurová  
E-mail: picu.japicu@gmail.com  
Sportovní akce: Eva Nduwimana  
evanduwimana@gmail.com

**Distributoři**  
Abertamy - Lenka Löfflerová  
Boží Dar - Jitka Peřina, Karel Picura  
Horní Blatná - Eva Chlumská, Jiří Kupilík  
Jáchymov - Jaroslav Oheč  
Lesná - Dana Waldsteinová  
Merklin - Hedvika Roznerová  
Myslivci aj. - Ivana Pečimúthová  
Nejdek - Alena Veselá, Pavel Andrš  
Německo - Ulrich Möckel  
Pernink - Kristína Košnerová  
Potůčky - Lenka Štrauchová  
Pstruží - Anna Heranová  
Srní - Ivan Medek

**Prodej**  
Abertamy - Maso Zacharda,  
U Březiny, infocentrum  
Boží Dar - Konzum Čada,  
infocentrum  
Horní Blatná - U Gity, infocentrum  
Jáchymov - muzeum, infocentrum  
K. Vary - Krajská knihovna  
- infocentrum  
K. Vary - Z. Štréblová  
Nejdek - trafika, hotel Anna, lékárna  
Nejdek - Jamajka, trafika Pospíšil,  
infocentrum  
Ostrov - Dům Kultury, Infocentrum  
Pernink - U Patrika, květinářství  
Pernink - benzinová pumpa,  
infocentrum  
Sokolov: Klášterní ostel sv. Antonína  
Tisová - Kukačka  
Vysoká Pec - obchod - potraviny

Další distributoři jsou vítáni!

Náklad 850 kusů

Uzávěrka příspěvků do příštího vydání měsíčníku je 2. 9. 2015.